

[Примітки перекладача наведено в квадратних дужках.]

ПРАВИЛА ПЕРЕСУВАННЯ «ЧУЖИХ ТРАНСПОРТНИХ ЗАСОБІВ» ПО ВНУТРІШНІХ ДОРОГАХ ГІРНИЧОГО ЗАКЛАДУ

Дані правила стосуються всіх чужих транспортних засобів, які користуються внутрішніми дорогами гірничого закладу (шахти) та окреслює правила пересування по вищезгаданих дорогах транспортних засобів перед і після завантаження готових продуктів.

Обов'язковою умовою для в'їзду на територію гірничого закладу (шахти) є ознайомлення з нижче описаними правилами та їх обов'язкове виконання.

На території гірничого закладу:

- a. необхідно дотримуватись *Правил дорожнього руху*;
 - b. необхідно дотримуватись дорожніх знаків та інших інформаційних знаків, які розміщені на внутрішніх дорогах та площах для маневрів;
 - c. необхідно від світанку до настання темряви мати увімкнені фари денного світла або денні ходові вогні;
 - d. необхідно обов'язково чистити вантажні скрині [*багажники*] транспортних засобів від решток попередніх вантажів.
2. Дозволена швидкість на території гірничого закладу:
- a. **30 км/год** на внутрішніх дорогах;
 - b. **10 км/год** на площах для маневрів, між звалищами [*териконами*] крихких матеріалів та в умовах обмеженої видимості (нічна пора, туман, завірюха тощо);
 - c. **5 км/год** під час наїзду, переїзду через і з'їзду з автомобільної ваги та приладу (мийки) для миття коліс та шасі транспортних засобів.
3. Заборонено обганяти будь-які транспортні засоби та робочі машини!!!
4. Під час об'їзду та оминання інших користувачів доріг слід тримати безпечну дистанцію та бути особливо обережним.
5. Про намір обігнати, об'їхати або оминати пішоходів слід попередити звуковим сигналом.
6. Водії чужих транспортних засобів повинні дотримуватись команд операторів завантажувальних приладів і осіб з керівництва та контролю руху в гірничому закладі.
7. На територію гірничого закладу дозволяється в'їжджати виключно з відкритою вантажною скринею [*багажником*].
8. Під час завантажування водій повинен вийти з кабіни транспортного засобу, якщо вона не забезпечена спеціальним дахом (це не стосується сидлового тягача [*«фура»*] з напівприцепом та сільськогосподарського тягача [*трактор*] з причепом); водій повинен мати на собі світловідбивальний сигнальний жилет та захисну каску.
9. Водіям та іншим особам заборонено відходити від транспортних засобів та самостійно пересуватися по території гірничого закладу, а особливо наближатися до краю гірничої виробки [*ями*].
10. Водій зобов'язаний виконувати:
- a. команди осіб, які виконують контроль руху та які ведуть нагляд за вибуховими

роботами та працівників, які забезпечують зону розкидання уламків під час вибухових робіт, які тривають;

b. бездискусійно дотримуватись правил безпеки та попереджувальних сигналів, які надаються у зв'язку з вибуховими роботами, які тривають:

- **один довгий гудок** – попереджувальний сигнал, після якого особи, які перебувають на території небезпечної зони, де можливе розкидання уламків гірських порід, зобов'язані залишити цю зону або піти до сховищ для персоналу,
- **два довгі гудки** – подається тоді, коли відомо, що всі особи пішли в безпечне місце,
- **один короткий гудок** – подається якраз перед початком підривання вибухових матеріалів,
- **три довгі гудки** – означає скасування стану загрози. Після цього сигналу в зоні розкидання уламків знову починається нормальний рух. Особи, які перебувають в сховищі, можуть з нього вийти.

11. Заборонено:

- a. наближатися до робочих машин і приладів
- b. перетинати (переходити, переїжджати) кордон смуги безпеки шириною мінімум **3 метри**, визначеної від верхнього краю берега нижчого поверху та нижнього краю берега верхнього поверху гірничої виробки [яму].

12. В'їжджати на вагу можна виключно на зелене світло з мінімальною швидкістю і без різкого гальмування; після в'їзду водій, виходячи з транспортного засобу, зобов'язаний вимкнути двигун і загальмувати [зупинити] транспортний засіб.

13. Водій зобов'язаний переїхати через мийку, щоб помити колеса і шасі транспортного засобу (не стосується при неробочому мийному приладі або його відсутності), після переїзду через мийку потрібно обов'язково перевірити гальма, щоб проконтролювати їх справність.

14. Виїжджаючи з гірничого закладу (шахти), після з'їзду з ваги і проїзду через мийку, водій зобов'язаний ефективно забезпечити вантаж перед пересипанням через краї бортів, висипанням через нещільні місця в багажнику та перед розпиленням. Заборонено замикати пландеку [тент, брезент] транспортного засобу перед та на автомобільній вазі.

Правила можна завантажити на сайті www

або в будинку, де знаходиться автомобільна вага.

Я, *Наталія Журавська*, присяжний перекладач української мови, номер ліцензії *ТР 10/16*, засвідчую відповідність виконаного мною перекладу формуляру документа, укладеного польською мовою.

№ в реєстрі *354/2018*.

м. Варшава, 02.12.2018 р.

Natalia Żurawska

